

# Ça Va Bien Se Passer

N5

JAPONAIS

KONBINI

AMITIÉ

9:13

きょう だいじょうぶ  
今日のエピソードは、「きっと大丈夫でしょう」です。

L'épisode d'aujourd'hui s'appelle « Ça Va Bien Se Passer ».

## NARRATOR

かようび ごご えがお かく  
火曜日の午後、タナカは笑顔を隠しきれませんでした。

*Kayoubi no gogo, Tanaka wa egao wo kakushikiremasen deshita.*

C'était mardi après-midi, et Tanaka arrivait à peine à cacher son sourire.

## TANAKA

き あした よるほんとう らくご ほんもの きやく まえ ちゃや  
ルーカス、聞いて。明日の夜、本当に落語をやるんだ。本物のお客さんの前で、お茶屋さんで。

*Rūkasu, kiite. Ashita no yoru, hontou ni rakugo wo yarun da. Honmono no okyakusan no mae de, ochayasan de.*

Lucas, devine quoi. Demain soir, je me produis pour de vrai. Du rakugo, devant un vrai public, dans une maison de thé.

## CULTURE

Le rakugo (落語) est un art traditionnel japonais de récit comique — un seul artiste sur scène, qui interprète tous les personnages avec seulement sa voix et son corps. C'est un style de spectacle ancien, encore populaire aujourd'hui.

## LUCAS

ほんとう  
本当に?! すごいよ、タナカ!

*Hontou ni?! Sugoi yo, Tanaka!*

Vraiment?! C'est génial, Tanaka!

## TANAKA

なんねん ひとり れんしゅう  
何年も一人で練習してきて…やっとな。

*Nannen mo hitori de renshuu shite kite... yatto.*

Après des années à m'entraîner toute seule... enfin.

## TANAKA

おお げきじょう わたし じゅうぶんおお  
大きな劇場じゃないけど、私にとってはもう十分大きいの。

*Ookina gekijou janai kedo, watashi ni totte wa mou juubun ookii no.*

Ce n'est pas un grand théâtre, mais pour moi c'est déjà immense.

---

## LUCAS

きっとうまくいくよ。

*Kitto umaku iku yo.*

Tu vas être super, j'en suis sûr.

---

## NARRATOR

とき けいたい つうち とど  
その時、ルーカスの携帯に通知が届きました。

*Sono toki, Rūkasu no keitai ni tsuuchi ga todokimashita.*

C'est à ce moment-là que le téléphone de Lucas a vibré avec une alerte.

---

## LUCAS

あれ…「たいふうせっきん」？

*Are... "Taifuu sekkin"?*

Attends... « typhon en approche » ?

---

### VOCABULAIRE

"Taifuu" (台風) est le mot pour « typhon ». Il va revenir souvent dans cet épisode.

## TANAKA

ああ、うん。けさみ  
ああ、うん。今朝見たよ。

*Aa, un. Kesa mita yo.*

Ah, oui. J'ai vu ça ce matin.

---

## LUCAS

お つ こうえん ちゅうし  
それでそんなに落ち着いてるの?!公演が中止になるかもしれないのに!

*Sore de sonna ni ochitsuiteru no?! Kouen ga chuushi ni naru kamoshirenai noni!*

Et tu es aussi calme que ça?! Ça pourrait gâcher ton spectacle!

---

**TANAKA**

お　　つ　　　　　　　　　　じ　　き  
落ち着いて、ルーカス。この時期はいつもこうだよ。

*Ochitsuite, Rūkasu. Kono jiki wa itsumo kou da yo.*

Détends-toi, Lucas. C'est toujours comme ça à cette période de l'année.

---

**LUCAS**

　　　　　　ちゅうし　　　　　　　　　だれ　　　こ  
でも…もし中止になったら?誰も来られなかったら?

*Demo... moshi chuushi ni nattara? Dare mo korarenakattara?*

Mais... et si c'est annulé? Et si personne ne peut venir?

---

**TANAKA**

　　　　　しんぱい　　　　　　まえ　　　　　てん　き　よ　ほう　　　　み  
そんなに心配する前に、天気予報を見ようよ。

*Sonna ni shinpai suru mae ni, tenki yohou wo mite miyou yo.*

Voyons ce que dit la météo avant que tu t'inquiètes autant.

---

**LUCAS**

わかったよ…でも、ちゃんと見ておくからね。

*Wakatta yo... demo, chanto mite oku kara ne.*

D'accord... mais je garde un œil là-dessus.

---

**NARRATOR**

　　　　　ふ　た　り　　　　ち　か　　　　　でん　き　や　　　　　む　　　　　　　　　　おお　　　　　　　　　　なが  
そして、二人は近くの電気屋さんへ向かいました。そこでは大きなテレビがニュースを流して  
いました。

*Soshite, futari wa chikaku no denkiyasan e mukaimashita. Soko de wa ookina terebi ga nyuusu wo nagashite imashita.*

Et tous les deux sont allés jusqu'au magasin d'électronique du coin, où une grande télé diffusait les infos.

---

**NARRATOR**

　　　　　　きし　ょう　よ　ほう　し　　　　に　ほん　　　　ち　　ず　　　　み  
テレビでは、気象予報士が日本の地図を見せていました。

*Terebi de wa, kishou yohoushi ga Nihon no chizu wo misete imashita.*

À la télé, la présentatrice météo montrait la carte du Japon.

---

**ANNOUNCER**

たいふう　　　　こ　ん　や　　　　　　つ　よ　　　　　　　　はちじい　こ　う　はげ　　　　　あ　め　　　　ふ  
台風は今夜さらに強くなり、8時以降激しい雨が降るでしょう。

*Taifuu wa kon'ya sara ni tsuyoku nari, hachiji ikou hageshii ame ga furu deshoushi.*

Le typhon devrait s'intensifier ce soir, avec de fortes pluies à partir de vingt heures.

---

## ANNOUNCER

あした あさ てんき よ  
明日の朝には、天気はすっかり良くなるでしょう。

*Ashita no asa ni wa, tenki wa sukkari yoku naru deshou.*

D'ici demain matin, le temps devrait bien s'améliorer.

## GRAMMAIRE

"Deshou" (でしょう) adoucit une phrase en une supposition ou une prédiction — un peu comme « ça doit être » ou « probablement ». C'est le mot classique des bulletins météo japonais, mais il apparaît aussi entre amis, comme « tu dois être fatigué » ou « ça devrait bien se passer ». Il se colle simplement à la fin de la phrase, sans rien changer d'autre.

## TANAKA

ほらね?すぐに過ぎるでしょう。

*Hora ne? Sugu ni sugiru deshou.*

Tu vois? Ça devrait passer vite.

## LUCAS

「たぶん」?それってあんまり保証になってないよ…

*"Tabun"? Sore tte anmari hoshou ni nattenai yo...*

« Probablement »? Ce n'est pas vraiment une garantie...

## TANAKA

てんきよほう かん やくそく ひと  
天気予報はいつもそんな感じだよ。100{ひゃく}パーセント約束できる人なんていないもん。

*Tenki yohou wa itsumo sonna kanji da yo. Hyaku paasento yakusoku dekiru hito nante inai mon.*

Les prévisions météo, c'est toujours comme ça. Personne ne promet 100 %.

## NARRATOR

ちず うえ つよ かぜ はんい ちいき ちか  
地図の上では、強い風の範囲がこの地域に近づいていました。

*Chizu no ue de wa, tsuyoi kaze no han'i ga kono chiiki ni chikazuite imashita.*

Sur la carte, une zone de vents forts se rapprochait de la région.

## LUCAS

み みなみ ほう あめ ふ  
見て、南の方ではもう雨が降っているよ。

*Mite, minami no hou de wa mou ame ga futte iru yo.*

Regarde, il pleut déjà à verse dans le sud.

## TANAKA

ここに来る前はいつもそうだよ。買い物<sup>か もの</sup>を済ませ<sup>す</sup>に行こう<sup>い</sup>。

*Koko ni kuru mae wa itsumo sou da yo. Kaimono wo sumase ni ikou.*

C'est normal avant que ça arrive ici. Allons finir les courses.

---

## NARRATOR

そして、二人は一番近いコンビニ<sup>ふたり いちばんちか</sup>へ向かい<sup>む</sup>ました。

*Soshite, futari wa ichiban chikai konbini e mukaimashita.*

Et tous les deux se sont dirigés vers le konbini le plus proche.

---

## NARRATOR

途中<sup>とちゅう</sup>、ルーカスはまだ心配<sup>しんぱい</sup>そうでした。

*Tochuu, Rūkasu wa mada shinpai sou deshita.*

En chemin, Lucas avait toujours l'air inquiet.

---

## LUCAS

タナカ、僕は台風<sup>ぼく たいふう</sup>を経験<sup>けいけん</sup>したことがないんだ。何を<sup>なに</sup>すればいい？

*Tanaka, boku wa taifuu wo keiken shita koto ga nain da. Nani wo sureba ii?*

Tanaka, je n'ai jamais vécu de vrai typhon. On doit faire quoi ?

---

## TANAKA

そんなに難<sup>むずか</sup>しくないよ。まず、数日<sup>すうじつぶん</sup>分の水<sup>みず</sup>と、腐<sup>くさ</sup>らない食<sup>た</sup>べ物<sup>もの</sup>。

*Sonna ni muzukashikunai yo. Mazu, suujitsubun no mizu to, kusaranai tabemono.*

Ce n'est pas si compliqué. D'abord, de l'eau et de la nourriture qui ne se gâte pas, pour quelques jours.

---

### CULTURE

Préparation de base contre un typhon au Japon : de l'eau et de la nourriture non périssable pour quelques jours, un téléphone entièrement chargé, des fenêtres bien fermées (ou renforcées avec du ruban adhésif si elles sont mal fixées), et rester loin des rivières et de la côte — c'est là que le vent et la marée sont les plus dangereux.

## LUCAS

水<sup>みず</sup>と食<sup>た</sup>べ物<sup>もの</sup>だね、わかった。

*Mizu to tabemono da ne, wakatta.*

Eau et nourriture, compris.

---

TANAKA

ていでん そな けいたい じゅうでん  
停電に備えて、携帯をしっかりと充電しておくのもいいよ。

*Teiden ni sonaete, keitai wo shikkari juuden shite oku no mo ii yo.*

C'est bien aussi de charger son téléphone à fond, au cas où le courant coupe.

#### VOCABULAIRE

"Teiden" (停電) signifie « coupure de courant » — l'un des premiers effets d'un typhon fort, c'est pourquoi tout le monde charge son téléphone à l'avance.

LUCAS

けいたい じゅうでん ほか  
携帯はフル充電、と。他には？

*Keitai wa furu juuden, to. Hoka ni wa?*

Téléphone chargé à fond. Quoi d'autre ?

TANAKA

まど し ゆる ほきょう  
窓をしっかりと閉めて、緩いところがあればテープで補強するといいよ。

*Mado wo shikkari shimete, yurui tokoro ga areba teepu de hokyou suru to ii yo.*

Ferme bien les fenêtres, et si l'une d'elles est mal fixée, renforce-la avec du ruban adhésif.

LUCAS

そと とき はじ  
もし外にいる時に始まったら？

*Moshi soto ni iru toki ni hajimattara?*

Et si je suis dehors quand ça commence ?

TANAKA

はや なか はい いちばん かわ うみ ちか さ かぜ きけん  
それなら早く中に入るのが一番。川や海の近くは避けてね、風がずっと危険だから。

*Sore nara hayaku naka ni hairu no ga ichiban. Kawa ya umi no chikaku wa sakete ne, kaze ga zutto kiken da kara.*

Dans ce cas, le mieux c'est de rentrer vite quelque part. Reste loin des rivières et de la côte — le vent y est bien plus dangereux.

LUCAS

ぜんぶおぼ  
うん、それなら全部覚えられそう。

*Un, sore nara zenbu oboerare sou.*

Bon, je pense que je peux me souvenir de tout ça.

## TANAKA

だいじょうぶ  
大丈夫だよ。ここではみんなすぐに覚<sup>おぼ</sup>えるから。

*Daijoubu da yo. Koko de wa minna sugu ni oboeru kara.*

Ça va aller. Ici, tout le monde apprend ça vite.

---

## LUCAS

せつめい  
説明してくれてありがとう。だいぶ落<sup>お</sup>ち着<sup>つ</sup>いたよ。

*Setsumei shite kurete arigatou. Daibu ochitsuita yo.*

Merci d'avoir expliqué. Je me sens beaucoup plus calme maintenant.

---

## NARRATOR

はなし  
そんな話をしながら、二人はコンビニに着<sup>つ</sup>きました。もういつもよりずっと混<sup>こ</sup>んでいまし  
た。

*Sonna hanashi wo shinagara, futari wa konbini ni tsukimashita. Mou itsumo yori zutto konde imashita.*

Et, en discutant comme ça, tous les deux sont arrivés au konbini — déjà bien plus animé que d'habitude.

---

## YUKI

いらっしやいませ!すみません、バタバタしてて。

*Irasshaimase! Sumimasen, batabata shitete.*

Bienvenue! Désolée pour le bazar, journée un peu folle aujourd'hui.

---

## LUCAS

ほんとう  
うわ、本当に混<sup>こ</sup>んでるね。

*Uwa, hontou ni konderu ne.*

Waouh, c'est vraiment bondé.

---

### ARGOT

"Yabai" (やばい) est la réaction familière passe-partout pour tout ce qui est intense — en bien comme en mal. Beaucoup de gens diraient exactement ce mot en voyant cette scène.

## YUKI

たいふう まえ か だ く  
みんな台風の前に買い出しに来るんだよ。いつもこうなの。

*Minna taifuu no mae ni kaidashi ni kurun da yo. Itsumo kou nano.*

Tout le monde vient faire des réserves avant l'arrivée du typhon. C'est toujours comme ça.

---

## CULTURE

Il est assez courant de voir les supérettes et les supermarchés japonais bondés dans les heures qui précèdent l'arrivée d'un typhon — l'eau, les piles et les plats préparés disparaissent vite des rayons.

### TANAKA

ええと…水<sup>みず</sup>と、アルファ米<sup>まい</sup>を一つ<sup>ひと</sup>、それから念<sup>ねん</sup>のためろうそくも。

*Eeto... mizu to, arufamai wo hitotsu, sore kara nen no tame rousoku mo.*

Voyons voir... de l'eau, un paquet de riz instantané, et des bougies, au cas où.

### YUKI

大きい電池<sup>おお でんち</sup>は売り切れ<sup>う き</sup>なんですけど、小さい<sup>ちい</sup>のはまだありますよ。

*Ookii denchi wa urikire nan desu kedo, chiisai no wa mada arimasu yo.*

Il n'y a plus de grosses piles, mais j'ai encore les petites.

### LUCAS

それでいいよ!それと、丈夫<sup>じょうぶ</sup>な傘<sup>かさ</sup>があれば。

*Sore de ii yo! Sore to, joubu na kasa ga areba.*

Ça marche! Et un parapluie solide, si vous en avez.

### YUKI

もう一本<sup>いっぽん</sup>しか残<sup>のこ</sup>ってないですけど、頑丈<sup>がんじょう</sup>なやつです。

*Mou ippon shika nokottenai desu kedo, ganjou na yatsu desu.*

Il n'en reste qu'un, mais il est bien costaud.

### LUCAS

それだ!それにするよ。

*Sore da! Sore ni suru yo.*

C'est celui-là! Je prends celui-ci.

### TANAKA

それと、停電<sup>ていでん</sup>になってもお腹<sup>なか</sup>が空<sup>す</sup>かないように、お菓子<sup>かし</sup>も。

*Sore to, teiden ni natte mo onaka ga sukanai you ni, okashi mo.*

Et des petits snacks, pour qu'on n'ait pas faim si le courant coupe.

YUKI

いいね。それも今日<sup>きょう</sup>みたいな日<sup>ひ</sup>はすぐなくなるよ。

*li ne. Sore mo kyou mitai na hi wa sugu naku naru yo.*

Bonne idée. Ça aussi, ça part vite un jour comme aujourd'hui.

---

YUKI

みず<sup>みず</sup>とお米<sup>こめ</sup>、電池<sup>でんち</sup>、傘<sup>かさ</sup>、それからお菓子<sup>かし</sup>ですね。2,400<sup>えん</sup>円になります。

*Mizu to okome, denchi, kasa, sore kara okashi desu ne. Nisen yonhyaku en ni narimasu.*

Donc c'est de l'eau, du riz, des piles, un parapluie et les snacks. Ça fait 2 400 yens.

---

TANAKA

はい、これで。

*Hai, kore de.*

Voilà.

---

YUKI

はい、<sup>たし</sup>確かに。今夜<sup>こんや</sup>は<sup>き</sup>気をつけてくださいね。

*Hai, tashika ni. Kon'ya wa ki wo tsukete kudasai ne.*

C'est noté. Fais attention à toi ce soir, d'accord?

---

LUCAS

ユキも<sup>き</sup>気をつけてね!<sup>いそが</sup>忙しい中<sup>なかがんば</sup>頑張<sup>ん</sup>って。

*Yuki mo ki wo tsukete ne! Isogashii naka ganbatte.*

Toi aussi, Yuki! Bon courage avec l'affluence.

---

YUKI

うん、<sup>がんば</sup>頑張<sup>ん</sup>るよ。タナカも明日<sup>あした</sup>の公演<sup>こうえん</sup>頑張<sup>ん</sup>ってね!

*Un, ganbaru yo. Tanaka mo ashita no kouen ganbatte ne!*

Il va m'en falloir. Bonne chance pour le spectacle demain, Tanaka!

---

TANAKA

あ、<sup>おぼ</sup>覚えててくれたんだ!

*A, oboetete kuretan da!*

Ah, tu t'en es souvenue!

---

## YUKI

もちろん。ご近所<sup>きんじょ</sup>みんな知<sup>し</sup>ってるよ。

*Mochiron. Gokinjo minna shitteru yo.*

Bien sûr, tout le quartier est au courant.

---

## NARRATOR

その夜<sup>よる</sup>、ルーカスのアパートの外<sup>そと</sup>で風<sup>かぜ</sup>が唸<sup>うな</sup>り始め<sup>はじ</sup>めました。

*Sono yoru, Rūkasu no apaato no soto de kaze ga unari hajimemashita.*

Cette nuit-là, le vent a commencé à hurler dehors, devant l'appartement de Lucas.

---

## LUCAS

うわ、これ本<sup>ほん</sup>当<sup>とう</sup>にすごいな。

*Uwa, kore hontou ni sugoi na.*

Waouh, c'est vraiment fort.

---

## NARRATOR

ひとり<sup>ひとり</sup>では落<sup>お</sup>ち着<sup>つ</sup>けなくて、タナカに電<sup>でん</sup>話<sup>わ</sup>をかけました。

*Hitori de wa ochitsukenakute, Tanaka ni denwa wo kakemashita.*

Incapable de se calmer tout seul, il a appelé Tanaka.

---

## TANAKA

もしもし?そ<sup>だい</sup>ち<sup>じょう</sup>は大<sup>ぶ</sup>丈夫<sup>ぶ</sup>、ルーカス?

*Moshimoshi? Socchi wa daijoubu, Rūkasu?*

Allô? Tout va bien de ton côté, Lucas?

---

## LUCAS

で<sup>で</sup>出て<sup>あ</sup>くれてよ<sup>した</sup>かった。明日<sup>あした</sup>ま<sup>や</sup>ではち<sup>や</sup>んと止<sup>や</sup>むで<sup>や</sup>しょうか?

*Detekurete yokatta. Ashita made ni wa chanto yamu deshou ka?*

Content que tu aies décroché. Tu penses vraiment que ça va s'arrêter à temps pour demain?

---

## TANAKA

てんき<sup>てんき</sup>予<sup>よ</sup>報<sup>ほう</sup>では夜<sup>よる</sup>のう<sup>よわ</sup>ちに弱<sup>しん</sup>まるで<sup>しん</sup>しょうって。それ<sup>しん</sup>を信<sup>しん</sup>じてる。

*Tenki yohou de wa yoru no uchi ni yowamaru deshou tte. Sore wo shinjiteru.*

La météo a dit que ça devrait faiblir dans la nuit. Je fais confiance à ça.

---

## NARRATOR

うし  
後ろでは、タナカのテレビが、この地域の電車が念のため止まっているというニュースを映して  
いました。

*Ushiro de wa, Tanaka no terebi ga, kono chiiki no densha ga nen no tame tomatte iru to iu nyuusu wo utsushite imashita.*

En arrière-plan, à la télé de Tanaka, les infos montraient le train régional arrêté par précaution.

## TANAKA

でんしゃ  
ほら、電車がもう止まってるよ。

*Hora, densha ga mou tomatteru yo.*

Regarde, le train est déjà arrêté.

## CULTURE

Au Japon, les trains s'arrêtent de manière préventive dès que le vent dépasse un certain seuil de sécurité — ce n'est pas une panne, c'est le protocole. Ils repartent dès que le vent retombe.

## LUCAS

ふつう  
それって普通のこと？

*Sore tte futsuu no koto?*

C'est normal, ça ?

## TANAKA

かぜ  
うん、風がある基準を超えるとすぐ止まるの。でも結構早く動き出すよ。

*Un, kaze ga aru kijun wo koeru to sugu tomaru no. Demo kekkou hayaku ugokidasu yo.*

Oui, ils s'arrêtent dès que le vent dépasse un certain niveau. Mais ça redémarre plutôt vite.

## LUCAS

ぼく ほう  
僕の方がタナカより緊張してる気がする。

*Boku no hou ga Tanaka yori kinchou shiteru ki ga suru.*

Je crois que je suis plus nerveux que toi.

## TANAKA

わたし あした  
そんなに私に明日やってほしいんだね？

*Sonna ni watashi ni ashita yatte hoshiin da ne?*

Tu tiens tant que ça à ce que je me produise demain, hein ?

LUCAS

すごく！

*Sugoku!*

Tellement!

---

TANAKA

それなら<sup>お</sup>落ち<sup>っ</sup>着いて。良い<sup>よ</sup>ことにも少し<sup>すこ</sup>我慢<sup>が ま ん</sup>が必要<sup>ひつよう</sup>だよ。

*Sore nara ochitsuite. Yoi koto ni mo sukoshi gaman ga hitsuyou da yo.*

Alors détends-toi. Les bonnes choses demandent aussi un peu de patience.

---

LUCAS

タナカも<sup>つか</sup>疲れてるでしょう？

*Tanaka mo tsukareteru deshou?*

Tu dois être fatiguée aussi, non ?

---

TANAKA

ちょっとね。でもその<sup>か</sup>価値<sup>ち</sup>はあるよ。おやすみ、ルーカス。

*Chotto ne. Demo sono kachi wa aru yo. Oyasumi, Rūkasu.*

Un peu. Mais ça en vaut la peine. Bonne nuit, Lucas.

---

NARRATOR

そして、二人は<sup>ふたり</sup>電話<sup>でんわ</sup>を<sup>き</sup>切り、それぞれ一人<sup>ひとり</sup>で雨<sup>あめ</sup>の音<sup>おと</sup>を<sup>き</sup>聞きながら眠<sup>ねむ</sup>りにつきました。

*Soshite, futari wa denwa wo kiri, sorezore hitori de ame no oto wo kikinagara nemuri ni tsukimashita.*

Et tous les deux ont raccroché, chacun écoutant le bruit de la pluie tout seul, jusqu'à s'endormir.

---

NARRATOR

つぎ<sup>つぎ</sup>の<sup>ひ</sup>日の<sup>あさ</sup>朝<sup>そら</sup>、空<sup>そら</sup>はもうすっかり<sup>は</sup>晴れていました。

*Tsugi no hi no asa, sora wa mou sukkari harete imashita.*

Le lendemain matin, le ciel était déjà bien dégagé.

---

LUCAS

うわ、昨日<sup>きのう</sup>台風<sup>たいふう</sup>があ<sup>しん</sup>ったなんて信じられないな。

*Uwa, kinou taifuu ga atta nante shinjirarenai na.*

Waouh, on dirait même pas qu'il y a eu un typhon hier.

---

**NARRATOR**

いえ で ちゃや ちか かど ま あ い  
家を出て、お茶屋さんの近くの角で待っていたタナカに会いに行きました。

*le wo dete, ochayasan no chikaku no kado de matte ita Tanaka ni ai ni ikimashita.*

Il est sorti et est allé retrouver Tanaka, qui attendait déjà au coin de la rue, près de la maison de thé.

---

**TANAKA**

よほう はや す  
ほらね? 予報より早く過ぎたでしょう。

*Hora ne? Yohou yori hayaku sugita deshous.*

Tu vois? C'est passé plus vite que ce que disait la météo.

---

**LUCAS**

こうえん ほんとう  
じゃあ、公演は本当にあるんだね!

*Jaa, kouen wa hontou ni arun da ne!*

Alors le spectacle a vraiment lieu!

---

**TANAKA**

こんど ちが りゆう きんちょう  
うん。それで、今度は違う理由でまた緊張してきた。

*Un. Sorede, kondo wa chigau riyuu de mata kinchou shite kita.*

Oui. Et maintenant je suis à nouveau nerveuse, juste pour une autre raison.

---

**TANAKA**

こんや よる  
今夜はすごい夜になりそうだね。

*Kon'ya wa sugoi yoru ni narisou da ne.*

Cette soirée va être quelque chose, hein?

---

**LUCAS**

きんちょう  
それはいい緊張だよ。きつとうまくいく。

*Sore wa ii kinchou da yo. Kitto umaku iku.*

Ça, c'est du bon stress. Ça va super bien se passer.

---

**NARRATOR**

よる ちゃや おも おお ひと う  
その夜、お茶屋さんはタナカが思っていたよりずっと多くの人で埋まっていました。

*Sono yoru, ochayasan wa Tanaka ga omotte ita yori zutto ooku no hito de umatte imashita.*

Ce soir-là, la maison de thé était comble — bien plus de monde que ce que Tanaka attendait.

---

LUCAS

タナカ、見て、こんなに人が来てるよ！

*Tanaka, mite, konna ni hito ga kiteru yo!*

Tanaka, regarde tout ce monde qui est venu!

---

TANAKA

こんなに来るとは思ってた…

*Konna ni kuru to wa omottenakatta...*

Je ne m'attendais pas à autant de monde...

---

NARRATOR

そして、始まる直前、聞き覚えのある声が彼女を呼びました。

*Soshite, hajimaru chokuzen, kikioboe no aru koe ga kanojo wo yobimashita.*

Et juste au moment où ça allait commencer, une voix familière l'a appelée.

---

SATO

タナカ!これは絶対見逃したくなかったんだ。

*Tanaka! Kore wa zettai minogashitakunakattan da.*

Tanaka! Je n'allais rater ça pour rien au monde.

---

TANAKA

サトウ!来てくれたんだ！

*Satou! Kite kuretan da!*

Sato! Tu es venu!

---

SATO

前に言ったよね、いつか本物のお客さんの前でやる日があるって。今日はそれ以上みたいだけど。

*Mae ni itta yo ne, itsuka honmono no okyakusan no mae de yaru hi ga kuru tte. Kyou wa sore ijou mitai da kedo.*

Je te l'avais dit, il y a longtemps, qu'un jour tu aurais ton premier vrai public. On dirait qu'aujourd'hui tu as bien plus que ça.

---

TANAKA

それ、サトウのおかげだよ。

*Sore, Satou no okage da yo.*

Ça, c'est grâce à toi, tu sais.

---

## SATO

がんば 頑張っ<sup>や</sup>ておいで。約<sup>やく</sup>束<sup>そく</sup>だよ？

*Ganbatte oide. Yakusoku da yo?*

Vas-y, éclate-toi. Marché conclu ?

---

## TANAKA

やくそく  
約束。

*Yakusoku.*

Marché conclu.

---

## LUCAS

がんば  
頑張っ<sup>や</sup>てね！

*Ganbatte ne!*

Bonne chance là-haut !

---

## NARRATOR

そして、満<sup>まん</sup>員<sup>いん</sup>の客<sup>き</sup>席<sup>やくせき</sup>と、とっくに過<sup>す</sup>ぎ去<sup>さ</sup>った台<sup>たい</sup>風<sup>ふう</sup>を背<sup>せ</sup>に、タナカはついに舞<sup>ぶ</sup>台<sup>たい</sup>に上<sup>あ</sup>がりました。

*Soshite, man'in no kyakuseki to, tokku ni sugisatta taifuu wo se ni, Tanaka wa tsui ni butai ni agarimashita.*

Et avec la salle comble et le typhon bien loin désormais, Tanaka est enfin montée sur scène.

---

じかい つづ  
次回へ続く

À suivre dans le prochain épisode

---

もっとゆっくり練<sup>れん</sup>習<sup>しゅう</sup>したい？

Tu veux pratiquer à ton propre rythme ?

---

「カランゴリンゴ」なら、字<sup>じ</sup>幕<sup>まく</sup>・ふりがな・翻<sup>ほん</sup>訳<sup>やく</sup>つきでセリフを復<sup>ふく</sup>習<sup>しゅう</sup>できるし、

Avec Calangolingo, tu peux revoir les dialogues avec sous-titres, furigana et traduction.

---

エピソードのPDFと音<sup>おん</sup>声<sup>せい</sup>もダウンロードできるよ。

Et tu peux aussi télécharger le PDF et l'audio de l'épisode.

---

ロールプレイでカラオケみたいに練習したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語を覚えたりもできる。

Tu peux pratiquer le jeu de rôle façon karaoké, et mémoriser le vocabulaire avec des flashcards dans plusieurs modes interactifs.

リンクは概要欄にあるよ。

Le lien est dans la description.

まだ登録していない方は、チャンネル登録とベルマークの通知をオンにして、

Si tu n'es pas encore abonné, abonne-toi à la chaîne et active la cloche de notifications,

次の物語も楽しみにしていてね!気に入っていただけたら、高評価、シェア、コメントをお願いします。

et guette la prochaine histoire ! Si tu as aimé, mets un like, partage et laisse un commentaire.

これがチャンネルの大きな支えになります!

Ça aide énormément la chaîne !